

SPEED

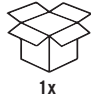
Deckenleuchte / ceiling lamp / plafonnier / plafoniera

Lieferumfang:

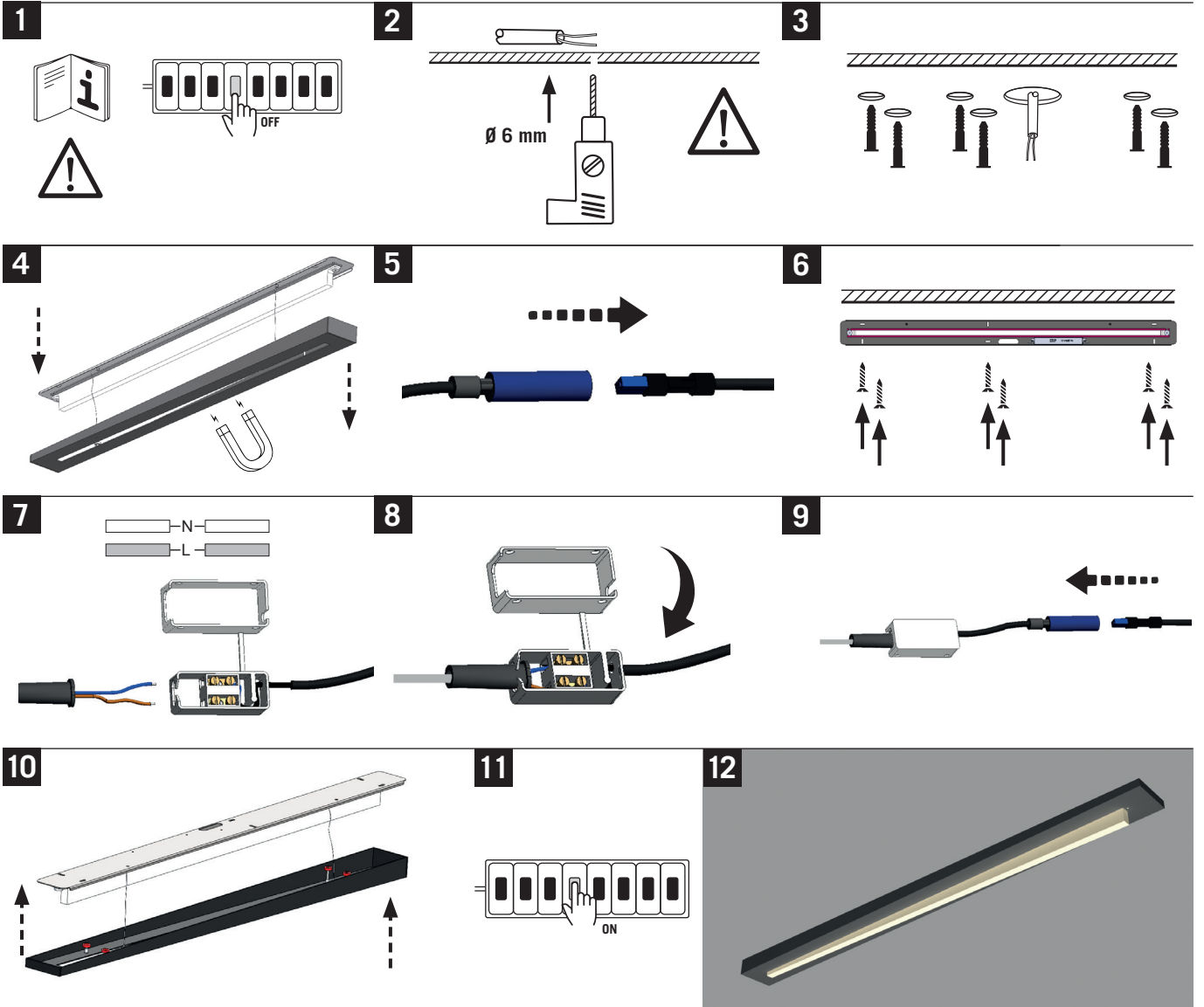
Scope of supply:

contenu de la livraison:

consegna:



- inkl. Wandfernbedienung
- incl. wall remote control
- télécommande murale incluse
- incl. telecomando a parete



D dimmbar und Farbtemperatur steuerbar über mitgelieferte, gekoppelte Wandfernbedienung; per Smartphone oder Sprachsteuerung

GB dimmable and color temperature controllable via included paired wall remote; via smartphone or voice control

F gradable et température de couleur contrôlable via la télécommande murale couplée fournie; par smartphone ou commande vocale

IT Dimmerabile e temperatura colore controllabile tramite il telecomando a parete collegato in dotazione; tramite smartphone o controllo vocale



4.000 K
2.300 K



SMART HOME



ZigBee integriert
ZigBee integrated



Technische Angaben / technical data / spécifications techniques / specifiche tecniche

07.2023

Art. Nr.: 146 801 00

230V ~ 50Hz; 3.872 lm - 2.300 K; 4.224 lm @ 4.000 K (32,4 W cpl.); Ra95



ZigBee-Farbwechsel-Fernbedienung
Dual Color ZigBee Remote Controller
Télécommande à changement de couleur ZigBee
Telecomando ZigBee che cambia colore



Lieferumfang:
 Scope of supply:
 contenu de la livraison:
 consegna:



1x



D | GB | F | IT

WICHTIG: Lesen Sie bitte vor der Installation die gesamte Anleitung.
IMPORTANT: Read All Instructions Prior to Installation
IMPORTANT: veuillez lire toutes les instructions avant de proceder a l'installation
IMPORTANTE: si prega di leggere tutte le istruzioni, prima dell'installazione

EIN/AUS-Taste, anklicken, um alles ein-/auszuschalten, drücken und halten Sie sie gedrückt, um das ZigBee-Netzwerk zu suchen und zu koppeln oder den Controller auf Werkseinstellungen zurückzusetzen.

ON/OFF button, click to turn ON/OFF all, press and hold down to search and pair to ZigBee network or factory reset the controller.

Bouton ON/OFF, cliquer pour tout allumer ou éteindre, appuyer sur et le maintenir enfoncé pour rechercher et coupler le réseau ZigBee ou pour réinitialiser le contrôleur aux paramètres d'usine.

Pulsante ON/OFF, fare clic per accendere e spegnere tutto, premere e tenerlo premuto per cercare e accoppiare la rete ZigBee o ripristinare le impostazioni di fabbrica del controller.

Gedrückt halten, um die Lichtintensität zu erhöhen.

Press and hold down to increase light intensity.

Maintenir enfoncé pour augmenter l'intensité lumineuse.

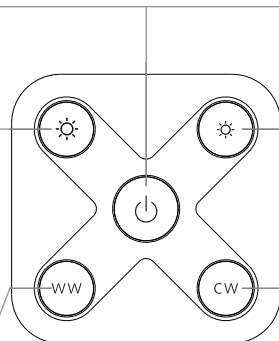
Tenere premuto per aumentare l'intensità della luce.

Klicken Sie, um den Warmweiß-Kanal ein-/auszuschalten, drücken und halten Sie die Taste gedrückt, um immer wärmeres Licht zu erhalten.

Click to turn on/off warm white channel, press and hold down to get warmer and warmer white.

Cliquez pour activer/désactiver le canal blanc chaud. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour obtenir une lumière de plus en plus chaude.

Fare clic per attivare/disattivare il canale del bianco caldo. Tenere premuto il pulsante per ottenere una luce sempre più calda.



Vorderseite
 Front side
 Avant
 Lato frontale

Gedrückt halten, um die Lichtintensität zu verringern.

Press and hold down to decrease light intensity.

Appuyez et maintenez enfoncé pour diminuer l'intensité lumineuse.

Tenere premuto per diminuire l'intensità della luce.

Klicken Sie, um den Kaltweiß-Kanal ein-/auszuschalten, drücken und halten Sie die Taste gedrückt, um immer kühleres Licht zu erhalten.

Click to turn on/off cool white channel, press and hold down to get cooler and cooler white.

Cliquez pour activer/désactiver le canal blanc froid. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour obtenir une lumière de plus en plus froide.

Fare clic per attivare/disattivare il canale bianco freddo. Tenere premuto il pulsante per ottenere una luce sempre più fredda.

HINWEIS: Diese Fernbedienung unterstützt 1 Gruppe zur Einbindung von maximal 30 Leuchtquellen.

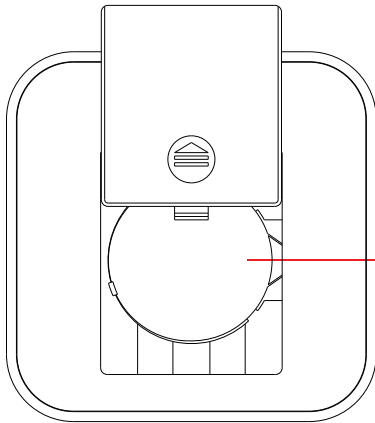
NOTE: This remote supports 1 group for binding max. 30 lighting devices.

REMARQUE : Cette télécommande prend en charge 1 groupe pour l'intégration de 30 dispositifs d'éclairage au maximum.

NOTA: questo telecomando supporta 1 gruppo per inserire un massimo di 30 fonti luminose.



10/2022



Rückseite
Back side
Lato posteriore
Arrière

CR2430 Batterie
CR2430 battery

SICHERHEIT & WARNHINWEISE

- › Vor Erstgebrauch bitte den Schutzfilm von der Batterie abziehen.
- › Dieses Gerät enthält eine Lithium-Knopfbatterie, die ordnungsgemäß gelagert und entsorgt werden muss.
- › Setzen Sie das Gerät NICHT der Feuchtigkeit aus.

SAFETY & WARNINGS

- › Before the first use, please remove the protective film on the battery.
- › This device contains a button lithium battery that shall be stored and disposed properly.
- › DO NOT expose the device to moisture.

SÉCURITÉ & AVERTISSEMENTS

- › Avant la première utilisation, veuillez retirer le film protecteur de la pile.
- › Cet appareil contient une pile bouton au lithium qui doit être stockée et mise au rebut de manière appropriée.
- › N'exposez PAS l'appareil à l'humidité.

SICUREZZA E AVVERTENZE

- › Prima del primo utilizzo, rimuovere la pellicola protettiva dalla batteria.
- › Questa unità contiene una batteria a bottone al litio che deve essere conservata e smaltita correttamente.
- › NON esporre l'unità all'umidità.

PRODUKTDATEN / PRODUCT DATA DONNEES PRODUIT / DATI RELATIVI AL PRODOTTO

Betriebsspannung / Operation Voltage / Tension de fonctionnement / Tensione d'esercizio	3VDC
Stromversorgung / Power Supply / Alimentation électrique / Alimentazione	3V (CR2430 battery)
Sendefrequenz / Transmission Frequency / Fréquence de transmission / Frequenza di trasmissione	2.4GHz
Sendereichweite (hindernisfrei) / Transmission Range (free field) / Portée de transmission (sans obstacle) / Portata del trasmettitore (senza ostacoli)	30m
Schutzart / Protection Type / Type de protection / Tipo di protezione	IP20
Dimmbereich / Dimming Range / Plage de gradation / Range funzione dimmer	0.1%-100%

D

- › CCT ZigBee-Fernbedienung basierend auf ZigBee 3.0
- › Unterstützt 1 Gruppe zur Anbindung von max. 30 Beleuchtungsgeräten
- › Unterstützt Touchlink zur direkten Kopplung mit einem Beleuchtungsgerät
- › 2,4 GHz globaler Betrieb
- › Lange Batterielebensdauer durch Mesh-Technologie
- › Übertragungsbereich bis zu 30 m
- › Kompatibel mit ZigBee-Gateway-Produkten
- › Kompatibel mit CCT ZigBee Beleuchtungsgeräten
- › Mit Magnet auf der Rückseite, leicht auf Metalloberflächen zu befestigen

Folgende ZigBee-Cluster werden von dieser Fernbedienung unterstützt:

EINGABE-CLUSTER:

- › Grundlegend › Leistungskonfiguration › Identifizieren › Diagnostik

AUSGABE-CLUSTER:

- › Identifizieren › Ein/Aus › Pegelsteuerung › Ota › Farbsteuerung

F

- › Télécommande CCT ZigBee basée sur ZigBee 3.0
- › Supporte 1 groupe pour la connexion de 30 appareils d'éclairage max.
- › Supporte Touchlink pour un couplage direct avec un appareil d'éclairage
- › Fonctionnement global 2,4 GHz
- › Longue durée de vie des piles grâce à la technologie Mesh
- › Portée de transmission jusqu'à 30 m
- › Compatible avec les produits ZigBee Gateway
- › Compatible avec les appareils d'éclairage CCT ZigBee
- › Avec aimant à l'arrière, facile à fixer sur des surfaces métalliques

Les clusters ZigBee suivants sont pris en charge par cette télécommande :

CLUSTER D'ENTRÉE :

- › De base › Configuration des prestations › Identifier › Diagnostic

CLUSTER DE SORTIE :

- › Identifier › Marche/Arrêt › Contrôle du niveau › Ota › Contrôle de la couleur

GB

- › CCT ZigBee remote controller based on ZigBee 3.0
- › Supports 1 group for binding max. 30 lighting devices
- › Supports Touchlink to pair to a lighting device directly
- › 2.4 GHz global operation
- › Long battery life mesh technology
- › Transmission range up to 30m
- › Compatible with ZigBee Gateway products
- › Compatible with CCT ZigBee lighting devices
- › With magnet on the back, easy to be absorbed on metal surface

ZigBee Clusters Supported by This Remote Are As Follows:

INPUT CLUSTERS:

- › Basic › Power Configuration › Identify › Diagnostics

OUTPUT CLUSTERS:

- › Identify › On/off › Level control › Ota › Color control

IT

- › Telecomando CCT ZigBee basato su ZigBee 3.0
- › Supporta 1 gruppo per il collegamento di max. 30 dispositivi di illuminazione
- › Supporta Touchlink per l'accoppiamento diretto con un dispositivo di illuminazione
- › Funzionamento globale a 2,4 GHz
- › Lunga durata della batteria grazie alla tecnologia mesh
- › Gamma di trasmissione fino a 30 m
- › Compatibile con i prodotti gateway ZigBee
- › Compatibile con i dispositivi di illuminazione CCT ZigBee
- › Con magnete sul retro, facile da attaccare alle superfici metalliche

QUESTO TELECOMANDO SUPPORTA I SEGUENTI CLUSTER ZIGBEE

CLUSTER DI INPUT:

- › Base › Configurazione dell'alimentazione › Identificazione › Diagnostica

CLUSTER DI OUTPUT:

- › Identificazione › On/Off › Controllo di livello › Ota › Controllo del colore

BEDIENUNG / OPERATION / COMMANDE / OPERAZIONE

D 1. Diese ZigBee CCT-Fernbedienung ist ein drahtloser Sender, der mit einer Vielzahl von ZigBee-kompatiblen Systemen kommuniziert. Dieser Sender sendet drahtlose Funksignale, die verwendet werden, um ein kompatibles System aus der Ferne zu steuern.
2. Diese ZigBee-Fernbedienung unterstützt 1 Gruppe zur Bindung von max. 30 Beleuchtungsgeräten und ermöglicht die Steuerung von CCT ZigBee-Beleuchtungsgeräten.

GB 1. This ZigBee CCT remote is a wireless transmitter that communicates with a variety of ZigBee compatible systems. This transmitter sends wireless radio signals that are used to remotely control a compatible system.
2. This ZigBee remote supports 1 group for binding max. 30 lighting devices and enables to control CCT ZigBee lighting devices.

F 1. Cette télécommande ZigBee CCT est un émetteur sans fil qui communique avec un grand nombre de systèmes compatibles ZigBee. Cet émetteur émet des signaux radio sans fil qui sont utilisés pour contrôler un système compatible à distance.
2. Cette télécommande ZigBee prend en charge 1 groupe pour lier un maximum de 30 appareils d'éclairage et permet de contrôler les appareils d'éclairage CCT ZigBee.

IT 1. Questo telecomando ZigBee CCT è un trasmettitore wireless che comunica con una serie di sistemi compatibili con ZigBee. Questo trasmettitore invia segnali radio wireless che vengono utilizzati per controllare a distanza un sistema compatibile.
2. Questo telecomando ZigBee supporta 1 gruppo per collegare fino a 30 dispositivi di illuminazione e consente di controllare i dispositivi di illuminazione CCT ZigBee.

3. Zigbee-Netzwerk-Kopplung durch Koordinator oder Hub (zu einem Zigbee-Netzwerk hinzugefügt)

3. Zigbee Network Pairing through Coordinator or Hub (Added to a Zigbee Network)

3. Appariement à un réseau Zigbee par le biais d'un coordinateur ou d'un concentrateur (ajouté à un réseau Zigbee)

3. Accoppiamento della rete Zigbee tramite coordinatore o hub (aggiunta a una rete Zigbee)

Schritt 1: Entfernen Sie die Fernbedienung vom vorherigen Zigbee-Netzwerk, wenn sie bereits hinzugefügt wurde, andernfalls wird die Kopplung fehlschlagen. Bitte beachten Sie den Teil „Manuelles Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen“.

Step 1: Remove the remote from previous zigbee network if it has already been added to it, otherwise pairing will fail. Please refer to the part „Factory Reset Manually“.

Étape 1 : Retirez la télécommande du réseau Zigbee précédent s'il a déjà été ajouté, sinon l'appairage échouera. Veuillez consulter la partie de „réinitialisation manuelle d'usine“.

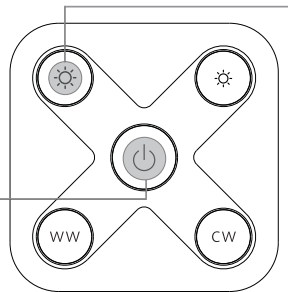
Fase 1: Rimuovere il telecomando dal rete Zigbee precedente se è già stata aggiunta, altrimenti l'associazione non riuscirà. Si prega di consultare la parte di „ripristino manuale delle impostazioni di fabbrica“.

Schritt 3: Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt, bis die LED-Anzeige aufleuchtet.

Step 3: Press and hold down until LED indicator turns on.

Étape 3 : Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le témoin lumineux s'allume.

Fase 3: Tenere premuto il pulsante finché non si accende l'indicatore LED.



Schritt 2: Wählen Sie auf der Schnittstelle Ihres Zigbee-Controllers oder -Hubs die Option zum Hinzufügen eines Geräts oder Zubehörs und rufen Sie den Kopplungsmodus gemäß den Anweisungen des Controllers auf.

Step 2: From your zigbee controller or hub interface, choose to add device or accessory and enter Pairing mode as instructed by the controller.

Étape 2 : Sur l'interface de votre contrôleur ou hub Zigbee, sélectionnez l'option d'ajout d'un appareil ou d'un accessoire et entrez en mode couplage en suivant les instructions du contrôleur.

Fase 2: Nell'interfaccia del controller o dell'hub Zigbee, selezionare l'opzione per aggiungere un dispositivo o un accessorio e accedere alla modalità di accoppiamento secondo le istruzioni del controller.

Schritt 4: Sofort kurz drücken, um ein Netzwerk in der Nähe zu suchen, die Anzeige blinkt alle 1 Sekunde, 20 Sekunden Timeout, wenn kein Netzwerk vorhanden ist. Die Anzeige blinkt dann 5 Mal schnell für eine erfolgreiche Kopplung.

Step 4: Immediately short press to search nearby network, indicator flashes every 1 second, 20 seconds timeout if there is no network. Indicator will then blink 5 times quickly for successful pairing.

Étape 4 : Appuyer immédiatement et brièvement pour rechercher un réseau à proximité, le voyant clignote toutes les 1 seconde, 20 secondes de délai d'attente si aucun réseau n'est présent. L'affichage clignote ensuite 5 fois rapidement pour un couplage réussi.

Fase 4: Premere subito brevemente per cercare una rete nelle vicinanze; il display lampeggia ogni 1 secondo, 20 secondi di timeout se non è presente alcuna rete. Il display lampeggia 5 volte rapidamente per indicare che l'associazione è riuscita.

HINWEIS:

1) Nach erfolgreichem Pairing werden die Fernbedienungsinformationen auf der Controller- oder Hub-Benutzeroberfläche angezeigt. 2) Beim Pairing mit der Philips Hue Bridge werden keine Fernbedienungsinformationen auf der Hub-Benutzeroberfläche angezeigt.

NOTE:

1) After pairing successfully, the remote information will appear on the controller or hub interface. 2) No remote information will appear on the hub interface if pairing to Philips Hue Bridge.

REMARQUE :

1) Une fois l'appairage réussi, les informations de la télécommande s'affichent sur l'interface du contrôleur ou du hub. 2) Lors de l'appairage avec le pont Philips Hue, les informations de la télécommande ne s'affichent pas sur l'interface utilisateur du hub.

NOTA:

1) Dopo l'accoppiamento riuscito, le informazioni sul telecomando vengono visualizzate sull'interfaccia utente del controller o dell'hub. 2) Quando si esegue l'accoppiamento con Philips Hue Bridge, sull'interfaccia utente dell'hub non vengono visualizzate informazioni sul telecomando.

4. Touchlink Zigbee-Beleuchtungsgerät
4. Touchlink Zigbee Lighting Device
4. Touchlink Périphérique d'éclairage Zigbee
4. Unità di illuminazione Zigbee Touchlink

Schritt 1: Stellen Sie das Zigbee-Beleuchtungsgerät so ein, dass es die Touchlink-Inbetriebnahme startet; lesen Sie bitte im Handbuch nach, um zu erfahren wie.
Step 1: Set the zigbee lighting device to start Touchlink commissioning, please refer to its manual to learn how.
Étape 1 : Configurez le dispositif d'éclairage Zigbee pour qu'il démarre la mise en service Touchlink ; pour savoir comment faire, consultez le manuel du dispositif.
Fase 1: Impostare il dispositivo di illuminazione Zigbee per avviare la messa in servizio di Touchlink; per informazioni su come farlo, consultare il manuale del dispositivo.

Schritt 3: Drücken und halten Sie bis die LED-Anzeige aufleuchtet.
Step 3: Press and hold down until LED indicator turns on.
Étape 3 : Appuyez et maintenez enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur LED s'allume.
Fase 3: Premere e tenere premuto finché l'indicatore LED non si accende.

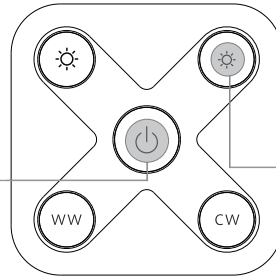
HINWEIS:
1) Direkt Touchlink (beide nicht zu einem ZigBee-Netzwerk hinzugefügt), kann jede Fernbedienung mit 30 Geräten verbinden. 2) Touchlink kann jede Fernbedienung mit max. 30 Geräten verbinden, nachdem beide zu einem ZigBee-Netzwerk hinzugefügt wurden. 3) Für Hue Bridge & Amazon Echo Plus fügen Sie zuerst die Fernbedienung und das Gerät zum Netzwerk hinzu und dann Touchlink. 4) Nach Touchlink kann die Fernbedienung die verknüpften Beleuchtungsgeräte steuern.

NOTE:
1) Directly Touchlink (both not added to a ZigBee network), each remote can link with 30 devices. 2) Touchlink after both added to a ZigBee network, each remote can link with max. 30 devices. 3) For Hue Bridge & Amazon Echo Plus, add remote and device to network first then Touchlink. 4) After Touchlink, the remote can control the linked lighting devices.

REMARQUE :
1) Direct Touchlink (les deux n'ayant pas été ajoutés à un réseau ZigBee), chaque télécommande peut se connecter à 30 appareils. 2) Touchlink peut connecter chaque télécommande à un maximum de 30 appareils, une fois que les deux ont été ajoutées à un réseau ZigBee. 3) Pour Hue Bridge & Amazon Echo Plus, ajoutez d'abord la télécommande et l'appareil au réseau, puis ajoutez Touchlink. 4) Après Touchlink, la télécommande peut contrôler les appareils d'éclairage liés.

NOTA:
1) Touchlink diretto (entrambi non aggiunti a una rete ZigBee), può collegare ogni telecomando a 30 dispositivi. 2) Touchlink può collegare ciascun telecomando a un massimo di 30 dispositivi dopo che entrambi sono stati aggiunti a una rete ZigBee. 3) Per Hue Bridge e Amazon Echo Plus, aggiungere prima il telecomando e il dispositivo alla rete, quindi aggiungere Touchlink. 4) Dopo Touchlink, il telecomando può controllare i dispositivi di illuminazione collegati.

Schritt 2: Bringen Sie die Fernbedienung in eine Entfernung von 10 cm zum Beleuchtungsgerät.
Step 2: Bring the remote within 10 cm of the lighting device.
Étape 2 : Placez la télécommande à une distance de 10 cm de l'appareil d'éclairage.
Fase 2: Portare il telecomando a una distanza di 10 cm dall'unità di illuminazione.

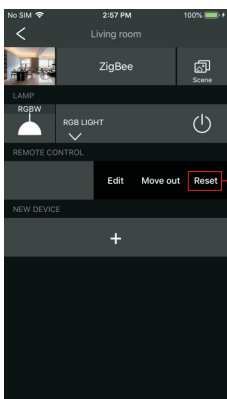


ZigBee-Beleuchtungsgerät
ZigBee Lighting Device
Dispositif d'éclairage ZigBee
Dispositivo di illuminazione ZigBee

Schritt 4: Drücken Sie sofort kurz, um die Touchlink-Inbetriebnahme der Fernbedienung zu starten. Die LED-Anzeige blinkt 3 Sekunden lang schnell, dann blinkt sie 6 Mal langsam, um die erfolgreiche Kopplung mit dem Gerät anzuzeigen, und die mit dem Gerät verbundene Lampe blinkt zweimal.
Step 4: Immediately short press to start Touchlink commissioning of the remote. LED indicator flashes fast for 3S, then flash 6 times slowly to indicate successful pairing to the device and the light connected to the device will blink twice.
Étape 4 : Appuie immédiatement et brièvement pour démarrer la mise en service Touchlink de la télécommande. Le voyant clignote rapidement pendant 3 secondes, puis il clignote lentement 6 fois pour indiquer que le couplage avec l'appareil a réussi, et le voyant associé à l'appareil clignote deux fois.

Fase 4: Premere subito brevemente per avviare la messa in funzione di Touchlink del telecomando. L'indicatore LED lampeggia rapidamente per 3 secondi, quindi lampeggia lentamente per 6 volte per indicare l'avvenuto accoppiamento con l'unità e la lampada collegata all'unità lampeggia due volte.

5. Aus einem Zigbee-Netzwerk über Koordinator oder Hub-Schnittstelle entfernen
5. Removed from a Zigbee Network through Coordinator or Hub Interface
5. Retirer d'un réseau Zigbee via un coordinateur ou une interface de concentrateur
5. Rimozione da una rete Zigbee tramite interfaccia coordinatore o hub



Wählen Sie auf Ihrer ZigBee-Controller- oder Hub-Schnittstelle die Option „Löschen“ oder „Zurücksetzen“ der Fernbedienung gemäß den Anweisungen. Die Anzeige blinkt dreimal schnell, um anzuzeigen, dass das Entfernen erfolgreich war.

From your ZigBee controller or hub interface, choose to delete or reset the remote as instructed, indicator flashes 3 times quickly to indicate successful removing.

À partir de votre contrôleur ZigBee ou de l'interface du concentrateur, choisissez de supprimer ou de réinitialiser la télécommande comme indiqué, le voyant clignote 3 fois rapidement pour indiquer que la suppression a réussi.

Dal controller ZigBee o dall'interfaccia dell'hub, scegliere di eliminare o reimpostare il telecomando come indicato, l'indicatore lampeggia 3 volte rapidamente per indicare l'avvenuta rimozione.

6. Manuelles Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen

6. Factory Reset Manually

6. Réinitialisation manuelle des paramètres d'usine

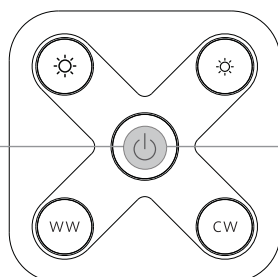
6. Ripristino manuale delle impostazioni di fabbrica

Schritt 1: Drücken und halten Sie bis die LED-Anzeige aufleuchtet.

Step 1: Press and hold down until LED indicator turns on.

Étape 1 : Appuyez et maintenez enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur LED s'allume.

Fase 1: Premere e tenere premuto finché l'indicatore LED non si accende.



Schritt 2: Drücken Sie sofort 5 Mal hintereinander kurz, die Anzeige blinkt 3 Mal schnell, um ein erfolgreiches Zurücksetzen anzuzeigen.

Step 2: Immediately short press 5 times continuously, indicator flashes 3 times quickly to indicate successful reset.

Étape 2 : Appuie immédiatement 5 fois de suite brièvement, l'affichage clignote 3 fois rapidement pour indiquer une réinitialisation réussie.

Fase 2: Premere subito brevemente 5 volte di seguito, il display lampeggia rapidamente 3 volte per indicare che il reset è riuscito.

HINWEIS:

Alle Konfigurationsparameter werden zurückgesetzt, wenn die Fernbedienung zurückgesetzt oder aus dem Netzwerk entfernt wird.

NOTE:

All configuration parameters will be reset after the remote is reset or removed from the network.

REMARQUE :

Tous les paramètres de configuration sont réinitialisés lorsque la télécommande est réinitialisée ou retirée du réseau.

NOTA:

Tutti i parametri di configurazione vengono ripristinati quando il telecomando viene resettato o rimosso dalla rete.

7. Ein mit Touchlink gekoppeltes ZigBee-Bleuchtungsgerät entfernen

7. Remove a Touchlink Paired ZigBee Lighting Device

7. Supprimer un dispositif d'éclairage ZigBee couplé à Touchlink

7. Rimuovere un dispositivo di illuminazione ZigBee abbinato a Touchlink

Schritt 1: Stellen Sie das mit Touchlink gekoppelte Zigbee-Gerät so ein, dass die Touchlink Inbetriebnahme startet; lesen Sie bitte im Handbuch nach, um zu erfahren wie.

Step 1: Set the Touchlink paired zigbee device to start Touchlink commissioning, please refer to its manual to learn how.

Étape 1 : Configurez l'appareil Zigbee couplé à Touchlink pour que la mise en service de Touchlink démarre ; veuillez consulter le manuel pour savoir comment.

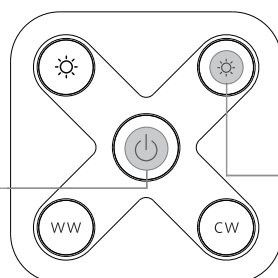
Fase 1: Impostare il dispositivo Zigbee abbinato a Touchlink per avviare la messa in funzione di Touchlink; per sapere come fare, consultare il manuale.

Schritt 3: Drücken und halten Sie bis die LED-Anzeige aufleuchtet.

Step 3: Press and hold down until LED indicator turns on.

Étape 3 : Appuyez et maintenez enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur LED s'allume.

Fase 3: Premere e tenere premuto finché l'indicatore LED non si accende.



Schritt 2: Bringen Sie die Fernbedienung in eine Entfernung von 10 cm zum Beleuchtungsgerät.

Step 2: Bring the remote within 10 cm of the lighting device.

Étape 2 : Placez la télécommande à une distance de 10 cm de l'appareil d'éclairage.

Fase 2: Portare il telecomando a una distanza di 10 cm dall'unità di illuminazione.

ZigBee-Bleuchtungsgerät
ZigBee Lighting Device
Dispositif d'éclairage ZigBee
Dispositivo di illuminazione ZigBee

Schritt 4: Drücken Sie sofort zweimal kurz, um mit dem Entfernen von Touchlink von der Fernbedienung zu beginnen. Die LED-Anzeige blinkt 3 Sekunden lang schnell und blinkt dann 6 Mal langsam, um das erfolgreiche Entfernen anzuzeigen.

Step 4: Immediately short press twice to start Touchlink removing of the remote. LED indicator flashes fast for 3S, then flash 6 times slowly to indicate successful removing.

Étape 4 : Appuyez immédiatement deux fois brièvement pour commencer à retirer Touchlink de la télécommande. Le témoin lumineux clignote rapidement pendant 3 secondes, puis clignote lentement 6 fois pour indiquer que le retrait a réussi.

Fase 4: Premere immediatamente due volte per iniziare a rimuovere Touchlink dal telecomando. L'indicatore LED lampeggia rapidamente per 3 secondi e poi lampeggia lentamente per 6 volte per indicare l'avvenuta rimozione.

8. Beleuchtungsgerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen (Touch Reset)
8. Factory Reset a Lighting Device (Touch Reset)
8. Réinitialiser l'appareil d'éclairage aux réglages d'usine (Touch Reset)
8. Ripristino delle impostazioni di fabbrica dell'unità d'illuminazione (Touch Reset)

HINWEIS: Das Gerät muss einem Netzwerk hinzugefügt werden, die Fernbedienung demselben Netzwerk hinzugefügt oder keinem Netzwerk hinzugefügt werden.

NOTE: The device shall be added to a network, the remote added to the same one or not added to any network.

REMARQUE : L'appareil doit être ajouté à un réseau, la télécommande doit être ajoutée au même réseau ou n'être ajoutée à aucun réseau.

NOTA: L'unità deve essere aggiunta a una rete, il telecomando deve essere aggiunto alla stessa rete o non deve essere aggiunto ad alcuna rete.

Schritt 1: Stellen Sie das Zigbee-Gerät ein, um die Touchlink-Inbetriebnahme zu starten, siehe Handbuch.

Step 1: Set the zigbee device to start Touchlink commissioning, refer to its manual.

Étape 1 : Réglez l'appareil Zigbee pour commencer la mise en service Touchlink, voir le manuel.

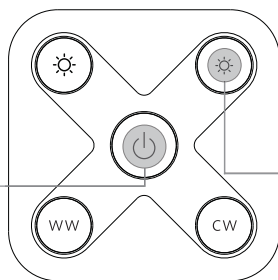
Fase 1: Impostare il dispositivo Zigbee per avviare la messa in funzione di Touchlink, vedere il manuale.

Schritt 3: Drücken und halten Sie bis die LED-Anzeige aufleuchtet.

Step 3: Press and hold down until LED indicator turns on.

Étape 3 : Appuyez et maintenez enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur LED s'allume.

Fase 3: Premere e tenere premuto finché l'indicatore LED non si accende.



Schritt 2: Bringen Sie die Fernbedienung in eine Entfernung von 10 cm zum Beleuchtungsgerät.

Step 2: Bring the remote within 10 cm of the lighting device.

Étape 2 : Placez la télécommande à une distance de 10 cm de l'appareil d'éclairage.

Fase 2: Portare il telecomando a una distanza di 10 cm dall'unità di illuminazione.

ZigBee-Beleuchtungsgerät
ZigBee Lighting Device
Dispositif d'éclairage ZigBee
Dispositivo di illuminazione ZigBee

Schritt 4: Drücken Sie sofort 5 Mal kurz, um den Touch Reset der Fernbedienung zu starten. Die LED-Anzeige blinkt 3 Sekunden lang schnell und blinkt dann dreimal langsam, um anzuzeigen, dass der Reset erfolgreich war.

Step 4: Immediately short press 5 times to start Touch Reset of the remote. LED indicator flashes fast for 3S, then flash 3 times slowly to indicate successful reset.

Étape 4 : Appuie immédiatement 5 fois brièvement pour lancer la réinitialisation tactile de la télécommande. Le voyant LED clignote rapidement pendant 3 secondes, puis clignote lentement 3 fois pour indiquer que la réinitialisation a réussi.

Fase 4: Premere immediatamente 5 volte brevemente per avviare il reset tattile del telecomando. L'indicatore LED lampeggia rapidamente per 3 secondi e poi lampeggia lentamente per tre volte per indicare che il reset è avvenuto con successo.

9. Zigbee-Beleuchtungsgerät finden und einbinden
9. Factory Reset a Lighting Device (Touch Reset)
9. Trouver et intégrer un appareil d'éclairage Zigbee
9. Individuazione e integrazione di un dispositivo di illuminazione Zigbee

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Fernbedienung bereits demselben Zigbee-Netzwerk angehören. Jede Fernbedienung kann max. 30 Leuchtmittel einbinden.

NOTE: Make sure the device and remote already added to the same zigbee network. Each remote can bind max. 30 lighting devices.

REMARQUE : Assurez-vous que l'appareil et la télécommande font déjà partie du même réseau Zigbee. Chaque télécommande peut lier au maximum 30 ampoules.

NOTA: Assicurarsi che l'unità e il telecomando appartengano già alla stessa rete Zigbee. Ogni telecomando può collegare fino a 30 lampade.

Schritt 1: Starten Sie den Find- und Bindemodus auf dem Zigbee-Beleuchtungsgerät (Initiator-Knoten) und aktivieren Sie es, um das Ziel zu finden und einzubinden, siehe dessen Handbuch.

Step 1: Start find and bind mode on the Zigbee lighting device (initiator node) and enable it to find and bind target, refer to its manual.

Étape 1 : Lancez le mode Recherche et lier sur le périphérique d'éclairage Zigbee (nœud initiateur) et activez-le pour rechercher et lier la cible, voir son manuel.

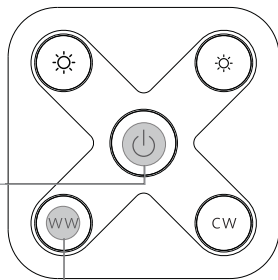
Fase 1: Avviare la modalità di ricerca e collegamento sul dispositivo di illuminazione Zigbee (nodo iniziatore) e attivarla per trovare e collegare la destinazione, vedere il relativo manuale.

Schritt 3: Drücken und halten Sie bis die LED-Anzeige aufleuchtet.

Step 3: Press and hold down until LED indicator turns on.

Étape 3 : Appuyez et maintenez enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur LED s'allume.

Fase 3: Premere e tenere premuto finché l'indicatore LED non si accende.



ZigBee-Beleuchtungsgerät
ZigBee Lighting Device
Dispositif d'éclairage ZigBee
Dispositivo di illuminazione ZigBee

Schritt 4: Kurz drücken, um die Fernbedienung zu aktivieren (Zielknoten) und den Initiator zu finden und einzubinden. Die LED-Anzeige blinkt 4 Mal für eine erfolgreiche Einbindung oder zweimal, wenn die Einbindung fehlschlägt.

Step 4: Short press to enable the remote (target node) to find and bind initiator. LED indicator flashes 4 times for successful binding or twice if binding fails.

Étape 4 : Appuyer brièvement pour activer la télécommande (nœud cible) et trouver et intégrer l'initiateur. L'affichage LED clignote 4 fois pour une intégration réussie ou deux fois si l'intégration échoue.

Fase 4: Premere brevemente per attivare il telecomando (nodo di destinazione) e per trovare e includere l'iniziatore. L'indicatore LED lampeggia 4 volte in caso di integrazione riuscita o due volte in caso di integrazione fallita.

10. Zigbee-Beleuchtungsgerät finden und lösen
10. Find and Unbind a Zigbee Lighting Device
10. Trouver et résoudre un dispositif d'éclairage Zigbee
10. Trovare e risolvere il dispositivo di illuminazione Zigbee

ZigBee-Beleuchtungsgerät
ZigBee Lighting Device
Dispositif d'éclairage ZigBee
Dispositivo di illuminazione ZigBee

Schritt 1: Starten Sie den Find- und Bindemodus auf dem Zigbee-Beleuchtungsgerät (Initiator-Knoten) und aktivieren Sie es, um das Ziel zu finden und einzubinden, siehe dessen Handbuch.

Step 1: Start find and bind mode on the Zigbee lighting device (initiator node) and enable it to find and bind target, refer to its manual.

Étape 1 : Lancez le mode Rechercher et lier sur le périphérique d'éclairage Zigbee (nœud initiateur) et activez-le pour rechercher et lier la cible, voir son manuel.

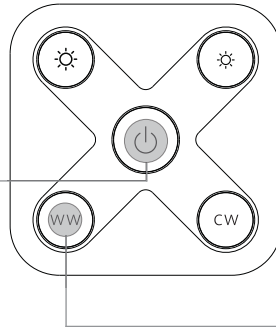
Fase 1: Avviare la modalità di ricerca e collegamento sul dispositivo di illuminazione Zigbee (nodo iniziatore) e attivarla per trovare e collegare la destinazione, vedere il relativo manuale.

Schritt 3: Drücken und halten Sie bis die LED-Anzeige aufleuchtet.

Step 3: Press and hold down until LED indicator turns on.

Étape 3 : Appuyez et maintenez enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur LED s'allume.

Fase 3: Premere e tenere premuto finché l'indicatore LED non si accende.



Schritt 4: Zweimal kurz drücken, um die Fernbedienung zu aktivieren (Zielknoten) und den Initiator zu finden und die Bindung zu lösen. Die LED-Anzeige blinkt 4 Mal bei erfolgreicher oder zweimal, wenn das Entbinden fehlschlägt.

Step 4: Short press to enable the remote (target node) to find and bind initiator. LED indicator flashes 4 times for successful binding or twice if binding fails. LED indicator flashes 4 times for successful unbinding or twice if unbinding fails.

Étape 4 : Appuyer deux fois brièvement pour activer la télécommande (nœud cible), trouver l'initiateur et rompre le lien. L'indicateur LED clignote 4 fois en cas de ou deux fois si le débouclage échoue.

Fase 4: Premere due volte brevemente per attivare il telecomando (nodo di destinazione) e trovare l'iniziatore e rilasciare il binding. L'indicatore LED lampeggia 4 volte in caso di o due volte se lo scollamento fallisce.

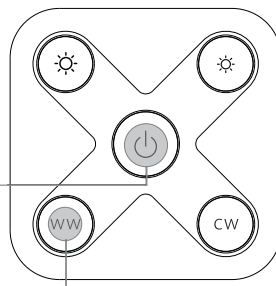
11. Alle gekoppelten Beleuchtungsgeräte im Such- und Bindungsmodus löschen
11. Clear All Find and Bind Mode Paired Lighting Devices
11. Effacer tous les appareils d'éclairage couplés en mode recherche et liaison
11. Cancellare tutte le unità di illuminazione accoppiate in modalità di ricerca e collegamento

Schritt 1: Drücken und halten Sie bis die LED-Anzeige aufleuchtet.

Step 1: Press and hold down until LED indicator turns on.

Étape 1 : Appuyez et maintenez enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur LED s'allume.

Fase 1: Premere e tenere premuto finché l'indicatore LED non si accende.



Schritt 4: Drücken Sie 5 Mal hintereinander kurz, um alle gebundenen Beleuchtungsgeräte zu löschen. Die LED-Anzeige blinkt 4 Mal, wenn die Bindung erfolgreich aufgehoben wurde.

Step 4: Short press 5 times continuously to clear all bound lighting devices . LED indicator flashes 4 times for successful unbinding.

Étape 4 : Appuyer brièvement 5 fois de suite pour supprimer tous les appareils d'éclairage liés. L'affichage LED clignote 4 fois lorsque la liaison a été supprimée avec succès.

Fase 4: Premere brevemente 5 volte in successione per cancellare tutti i dispositivi di illuminazione vincolati. L'indicatore LED lampeggia 4 volte quando la legatura è stata rimossa con successo.

12. Einrichten eines Netzwerks und Hinzufügen von Geräten zum Netzwerk (kein Koordinator oder Hub erforderlich)

12. Setup a Network & Add Devices to the Network (No Coordinator or Hub Required)

12. Configuration d'un réseau et ajout d'appareils au réseau (pas besoin de coordinateur ou de concentrateur)

12. Impostazione di una rete e aggiunta di dispositivi alla rete (non è necessario un coordinatore o un hub)

Schritt 1: Setzen Sie die Fernbedienung und das Beleuchtungsgerät auf die Werkseinstellungen zurück, siehe die entsprechenden Handbücher.

Step 1: Factory reset the remote and the lighting device, refer to their manuals.

Étape 1 : Réinitialisez la télécommande et l'appareil d'éclairage sur les réglages d'usine, voir les manuels correspondants.

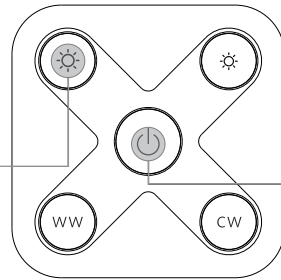
Fase 1: Ripristinare le impostazioni di fabbrica del telecomando e dell'unità di illuminazione, consultando i relativi manuali.

Schritt 4: Drücken Sie kurz die Taste, um das Netzwerk zu aktivieren und Geräte hinzuzufügen, die LED-Anzeige blinkt zweimal. 180 Sekunden Timeout, wiederholen Sie den Vorgang.

Step 4: Short press button to enable the network to discover and add devices, LED indicator will flash twice. 180 seconds timeout, repeat the operation.

Étape 4 : Appuyez brièvement sur le bouton pour activer le réseau et ajouter des appareils, le témoin lumineux clignote deux fois. Délai d'attente de 180 secondes, répétez l'opération.

Fase 4: Premere brevemente il pulsante per attivare la rete e aggiungere dispositivi; l'indicatore LED lampeggia due volte. 180 secondi di timeout, ripetere la procedura.



Schritt 2: Touchlink: um mit der Fernbedienung und dem Gerät ein Netzwerk einzurichten; lesen Sie die entsprechenden Handbücher.

Step 2: Touchlink the remote and device to setup a network, refer to their manuals.

Étape 2 : Touchlink la télécommande et le dispositif pour configurer un réseau, se référer à leurs manuels.

Fase 2: Utilizzare Touchlink per impostare una rete con il telecomando e l'unità; fare riferimento ai relativi manuali.

Schritt 3: Drücken und halten Sie bis die LED-Anzeige aufleuchtet.

Step 3: Press and hold down until LED indicator turns on.

Étape 3 : Appuyez et maintenez enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur LED s'allume.

Fase 3: Premere e tenere premuto finché l'indicatore LED non si accende.

Schritt 5: Versetzen Sie eine andere Fernbedienung in den Netzwerk-Kopplungsmodus und koppeln Sie sie mit dem Netzwerk, siehe Handbuch der Fernbedienung.

Step 5: Set another remote into network pairing mode and pair it to the network, refer to its manual.

Étape 5 : Mettez une autre télécommande en mode couplage réseau et couplez-la avec le réseau, voir le manuel de la télécommande.

Fase 5: Mettere un altro telecomando in modalità di accoppiamento di rete e accoppiarlo alla rete; vedere il manuale del telecomando.

Schritt 6: Fügen Sie dem Netzwerk weitere Fernbedienungen hinzu, wenn Sie möchten.

Step 6: Add more remotes to the network as you would like.

Étape 6 : Ajoutez d'autres télécommandes au réseau si vous le souhaitez.

Fase 6: Se si desidera, è possibile aggiungere altri telecomandi alla rete.

Schritt 7: Setzen Sie die gewünschten Beleuchtungsgeräte auf die Werkseinstellungen zurück und fügen Sie sie dann dem Netzwerk hinzu (siehe deren Handbücher).

Step 7: Factory reset the lighting devices that you would like then add them to the network, refer to their manuals.

Étape 7 : Rétablissez les paramètres d'usine des appareils d'éclairage souhaités, puis ajoutez-les au réseau (voir leurs manuels).

Fase 7: Ripristinare le impostazioni di fabbrica delle unità di illuminazione desiderate e quindi aggiungerle alla rete (vedere i rispettivi manuali).

Schritt 8: Touchlink: um die hinzugefügten Fernbedienungen und Beleuchtungsgeräte zu koppeln, lesen Sie in deren Handbüchern nach. Jede Fernbedienung kann sich mit max. 30 Beleuchtungsgeräten verknüpft werden.

Step 8: Touchlink to pair the added remotes and lighting devices, refer to their manuals. Each remote can link with max. 30 lighting devices. Each lighting device can be linked by max. 30 remotes.

Étape 8 : Touchlink : pour coupler les télécommandes et les appareils d'éclairage que vous avez ajoutés, consultez leurs manuels. Chaque télécommande peut être associée à 30 appareils d'éclairage au maximum.

Fase 8: Touchlink: per associare i telecomandi e i dispositivi di illuminazione aggiunti, consultare i rispettivi manuali. Ogni telecomando può essere collegato a un massimo di 30 dispositivi di illuminazione.

13. OTA

D Die Fernbedienung unterstützt Firmware-Updates über OTA und bezieht neue Firmware vom Zigbee-Controller oder Hub alle 10 Minuten automatisch.

GB The remote supports firmware updating through OTA, and will acquire new firmware from zigbee controller or hub every 10 minutes automatically.

F La télécommande prend en charge les mises à jour du micrologiciel via OTA et obtient automatiquement le nouveau micrologiciel du contrôleur ou du hub Zigbee toutes les 10 minutes.

IT Il telecomando supporta gli aggiornamenti del firmware via OTA e ottiene automaticamente il nuovo firmware dal controller o hub Zigbee ogni 10 minuti.

14. So prüfen Sie, ob die Fernbedienung zu einem Netzwerk gehört oder nicht
14. How to Check Whether the Remote Belongs to a Network or not
14. Pour vérifier si la télécommande appartient à un réseau ou non, procédez comme suit
14. Per verificare se il telecomando appartiene a una rete o meno

- D** Kurzes Drücken einer beliebigen Taste: Blinken der Anzeige bedeutet, dass die Fernbedienung bereits zu einem Netzwerk hinzugefügt wurde. Wenn die Anzeige nicht blinkt, bedeutet dies, dass die Fernbedienung nicht zu einem Netzwerk gehört.
- GB** Short press any button, indicator blinking means the remote has already been added to a network. No blinking of indicator means the remote does not belong to any network.
- F** Appuyez brièvement sur n'importe quelle touche, le clignotement du voyant signifie que la télécommande a déjà été ajoutée à un réseau. Si le voyant ne clignote pas, cela signifie que la télécommande n'appartient pas à un réseau.
- IT** Premendo brevemente un tasto qualsiasi, il lampeggiamento dell'indicatore indica che il telecomando è già stato aggiunto a una rete. Se l'indicatore non lampeggia, significa che il telecomando non appartiene a una rete.

15. Funktion zur Überwachung der Batterieleistung
15. Battery Power Monitor Function
15. Fonction de contrôle de la puissance de la batterie
15. Funzione di monitoraggio della potenza della batteria

- D** Die Fernbedienung meldet den Batteriestand in folgenden Situationen an den Koordinator:
- › Im eingeschalteten Zustand.
 - › Wenn Sie die Tasten Helligkeit verringern ☀ und **WW** gleichzeitig kurz drücken.
 - › Beim Betrieb des Switches zum Senden von Datenpaketen (über 4 Stunden seit dem letzten Betrieb).
 - › Wenn sie von einem Koordinator zum Netz hinzugefügt werden.
- GB** The remote will report battery power value to the coordinator under following situations:
- › When powered on.
 - › When short pressing both brightness down button ☀ and **WW** button simultaneously.
 - › When operating the switch to send data packets (over 4 hours since last operation).
 - › When added to the network by a coordinator.
- F** La télécommande signale le niveau de la batterie au coordinateur dans les situations suivantes :
- › Lorsqu'il est allumé.
 - › Si vous appuyez simultanément sur les boutons Réduire la luminosité ☀ et **WW** appuyez brièvement sur.
 - › Lors du fonctionnement du commutateur pour l'envoi de paquets de données (plus de 4 heures depuis la dernière utilisation).
 - › Lorsqu'ils sont ajoutés au réseau par un coordinateur.
- IT** Il telecomando segnala al coordinatore il livello della batteria nelle seguenti situazioni:
- › Quando è acceso.
 - › Se si premono contemporaneamente i tasti Diminuisci luminosità ☀ e **WW** brevemente.
 - › Quando si aziona lo switch per inviare pacchetti di dati (oltre 4 ore dall'ultima operazione).
 - › Quando viene aggiunto alla rete da un coordinatore.